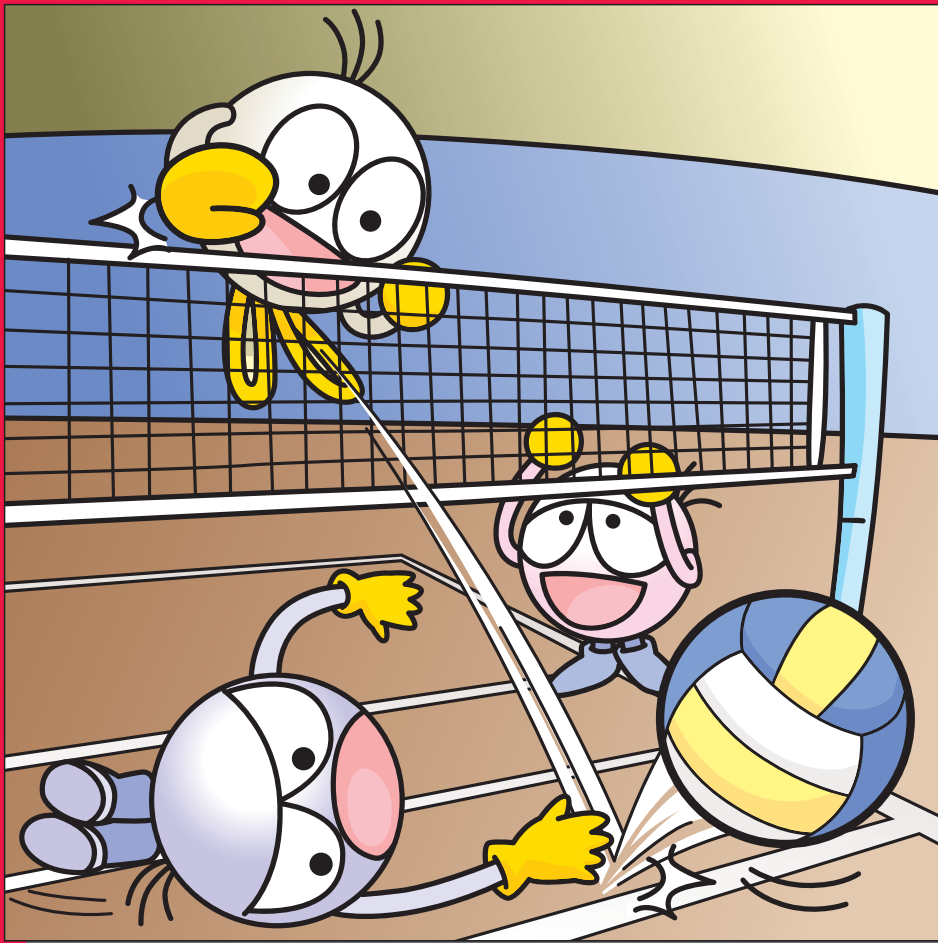




南米スペイン語圏出身児童のための算数教材

分數マスター・ 日本語クリアー

指導者用





Material de Matemática para niños suramericanos de habla hispana residentes en Japón
Bunsuu Master Nihongo Clear Índice para los profesores

Unidad	Título	Objetivos de la Unidad	Expresiones de la lengua japonesa	página
Uni-1	NIBUN NO ICHI SAMBUN NO ICHI (Un medio, un tercio)	<p>① Entender el significado de fracción. Aprender a usar fracciones para representar una porción de algo dividido en partes iguales.</p>	<p>①「\simNO\simGA ARU.」"hay \simde\sim." → Hay una cinta de 1m de largo. ②「\simNI WAKERU.」"dividir en \sim." → Dividir en dos partes. Dividir en partes de la misma longitud. ③「N TOUBUN」"N partes iguales" → dos partes iguales ④「\simTOKI WA, \simTO IU.」"Cuando \sim, se dice\sim." → Cuando se divide por tres, se dice tercio. ⑤「N BUN NO 1」 → 1/3 「SAMBUN NO ICHI」"un tercio"</p>	1
Uni-2	SAMBUN NO NI YOMBUN NO SAN (Dos tercios, tres cuartos)	<p>① Saber que para expresar "M partes de algo dividido en N partes iguales" se utiliza 「N BUN NO M」 y se escribe 「M/N」, como 2/3.</p>	<p>①「\simNO\simGA ARU.」"hay \simde\sim." → Hay una cinta de 1m de largo. ②「N TOUBUN SURU.」"Se divide en N partes iguales". → Se divide en 3 partes iguales. ③「N TSU BUN」"N partes" → 2 partes ④「\simTO IU」"se dice\sim" 「\simTO KAKU」"se escribe \sim" → se dice "dos tercios" y se escribe 2/3. ⑤「\simDE, \simDESU」"es\simes\sim" → El denominador es 3 y el numerador es 2. ⑥「BUNSUU」"fracción", 「BUMBO」"denominador", 「BUNSHU」"numerador"</p>	7
Uni-3	GOBUN NO GO GOBUN NO ROKU (Cinco quintos, seis quintos)	<p>① Saber qué es una fracción impropia (KABUNSUU), en la que el numerador es igual o mayor que el denominador.</p>	<p>①「\simNO\simGA ARU.」"hay \simde\sim." → Hay una cinta de 1m de largo. ②「\simNI IRO WO NURU.」"pintar\sim" → Vamos a pintar 2/3m de la cinta. ③「\simWA\simTO ONAJI\simDESU.」"\simes igual a, es lo mismo que \sim" → 3/3m es lo mismo que 1m. ④「\simTSU BUN」"\simpartes" → Longitud de las 3 partes ⑤「\simDATO, \simNI NARU.」"Si\sim, será\sim" → Si el numerador y el denominador son iguales, la longitud será igual a 1m. ⑥「SHIN BUNSUU」"fracción propia", 「KA BUNSUU」"fracción impropia"</p>	12
Uni-4	ICHI TO GOBUN NO SAN (Uno y tres quintos)	<p>① Conocer los números mixtos. ② Aprender a convertir una fracción impropia en un número mixto y viceversa.</p>	<p>①「\simWA\simTO\simWO AWASETA\simDESU.」"\simes el resultado de juntar(unir)\simcon\sim" → 6/5 es el resultado de juntar 1m con 1/5m. ②「\simNO YOUNI \simSHITA.」"escrito (hecho) de la forma \sim" → fracción escrita de la forma 1 1/5 ③「\simWA\simTO ONAJI\simDESU.」"\simes la misma que\sim" → 3/3 m es la misma longitud que 1m. ④「\simTO\simSHITEMO I」"se puede\simcomo\sim" → Se puede escribir como 1 1/5. ⑤「\simNO BUN DAKE」"parte que corresponde a \sim" → parte que corresponde a 6/5m de largo. ⑥「TAI BUNSUU」"número mixto"</p>	19
Uni-5	BUNSUU NO TASHIZAN ① (Suma de fracciones ①)	<p>① Comprender las situaciones en las que se emplea la adición de fracciones con el mismo denominador. ② Aprender a sumar fracciones con el mismo denominador.</p>	<p>①「\simTO\simWO AWASERU...」"al juntar\simcon\sim" → al juntar 1/5m con 2/5m... ②「NAN (SUUSHI) NO\simNI NARUKA.」"¿Cuántos (as) (unidad de valor) de \sim son en total?" → ¿Cuántos metros de cinta son en total?</p>	25
Uni-6	BUNSUU NO HIKIZAN ① (Resta de fracciones ①)	<p>① Comprender las situaciones en las que se emplea la resta de fracciones con el mismo denominador. ② Aprender a restar fracciones con el mismo denominador.</p>	<p>①「\simKARA\simWO\simSURU TO...」"Al cortar (restar, transformar) \sim a / de \sim..." → Al cortarle 1/5m a 4/5m... ②「\simWO\simNI KAETEJ」"convertir / transformar \sim a / en \sim" → convertir un número mixto en fracción impropia.</p>	31
Uni-7	ONAJI OOKISA NO BUNSUU (Fracciones equivalentes (del mismo valor))	<p>① Fracciones equivalentes (del mismo valor) ② Características de las fracciones equivalentes</p>	<p>①「\simSA WO KURABERU.」"comparar\sim" → comparar tamaños, comparar longitudes. ②「\simGA\simNI NARU TO, \simMO\sim.」"Cuando \sim se convierte en \sim, \sim también\sim" → Al multiplicar por 2 el número de abajo (denominador), también multiplicamos por 2 el número de arriba (numerador).</p>	40
Uni-8	WARIZAN TO BUNSUU (División y fracciones)	<p>① Relación entre la división y las fracciones (1) $N \div M = N / M$</p>	<p>①「\simWO\simDE ONAJI\simNI WAKERU TO,」"Al dividir \sim en partes iguales entre \sim" → Al dividir 2m de cinta en partes iguales entre 3 personas... ②「HONTOU NI\simKAJ」"¿Es verdad que\sim?" → ¿Es verdad que la respuesta es 2/3?"</p>	46

Uni-9	BUNSUU TO NANBAI (Comparación de valores en forma de fracción)	① Relación entre la división y las fracciones (2) Expresar cuántas veces cabe N en M calculando $N \div M \rightarrow N/M$ veces	① $f \sim WA \sim NO$ NANBAIKA. "¿Cuántas veces es \sim ? / Cuántas veces cabe \sim en \sim ?" → ¿Cuántas veces cabe 3m en 4m? ② $f \sim DAKEDENAKU \sim DEMO$ "no solamente \sim , sino también \sim " → Se pueden usar los números fraccionarios no solamente para la longitud, sino también para el peso.	51
Uni-10	BUNSUU TO SHOUSUU (Números fraccionarios y números decimales)	① Aprender a transformar un número fraccionario en un número decimal. ② Aprender a transformar un número decimal en un número fraccionario.	① $f \sim WO \sim NI$ NAOSU. "convertir / transformar \sim en \sim " → Vamos a convertir la fracción en un número decimal. ② 「BUNSUU」 "número fraccionario", 「SHOUSUU」 "número decimal"	55
Uni-11	BUNSUU NO TASHIZAN ② CHIGAU BUMBO (Suma de fracciones ②, con denominadores diferentes)	① Comprender las situaciones en las que se emplea la adición de fracciones con denominadores diferentes. ② Aprender a sumar fracciones con denominadores diferentes.	① $f \sim WO$ ONAJI NI SURU. "igualar los (las) \sim " → Vamos a igualar los denominadores y a calcular la respuesta. ② 「BUMBO」 "denominador", 「BUNSHI」 "numerador" ③ 「TSUUBUN」 "Reducir al mismo denominador (encontrar un denominador en común)"	62
Uni-12	BUNSUU NO HIKIZAN ② CHIGAU BUMBO (Resta de fracciones ②, con denominadores diferentes)	① Comprender las situaciones en las que se emplea la resta de fracciones con denominadores diferentes. ② Aprender a restar fracciones con denominadores diferentes	① 「DOCHIRAGA \sim 」 "¿cuál \sim ?" → ¿Cuál es más largo? ② 「KONOMAMADEWA \sim DEKINAI.」 "No se puede \sim así como está" → No se puede calcular así como está.	68
Uni-13	YAKUBUN (Simplificación)	① Entender el significado de la simplificación. ② Aprender a hacer una simplificación.	① $f \sim DATO$ OMOU "Creer que \sim " → ¿Qué tamaño crees que tiene? ② 「DEKIRUDAKE \sim SURU.」 "hacer (buscar) el(la) más (menos) \sim posible" → Para tu respuesta, busca el menor denominador posible. ③ 「YAKUBUN」 "simplificación" → Vamos a simplificar las siguientes fracciones.	73
Uni-14	BUNSUU NO KAKEZAN ① (Multiplicación de fracciones ①)	① Comprender las situaciones en las que se emplea la multiplicación de fracciones. ② Aprender a multiplicar fracciones (número fraccionario \times número entero)	① $f \sim SHINAI \sim NA \sim$ "Un(a) \sim que no necesita \sim " → Un método sencillo que no necesita simplificación aquí ② 「CHOUHOUKEI」 "rectángulo", 「TATE-YOKO」 "altura", 「base」, 「HIROSA」 "área"	79
Uni-15	BUNSUU NO WARIZAN ① (División de fracciones ①)	① Comprender las situaciones en las que se emplea la división de fracciones. ② Aprender a dividir "número fraccionario \div número entero".	① 「N TOUBUN」 "N partes iguales" → Al dividir este retángulo en 2 partes iguales...	85
Uni-16	BUNSUU NO KAKEZAN ② (Multiplicación de fracciones ②)	① Comprender las situaciones en las que se emplea la multiplicación de número fraccionario por número fraccionario. ② Aprender a realizar la multiplicación de número fraccionario por número fraccionario.	No hay expresiones nuevas.	90
Uni-17	BUNSUU NO KAKEZAN ③ (Multiplicación de fracciones ③)	① Comprender las situaciones en las que se emplea la multiplicación de número entero por número fraccionario. ② Aprender a realizar la multiplicación de número entero por número fraccionario.	No hay expresiones nuevas.	96
Uni-18	BUNSUU NO WARIZAN ② (División de fracciones ②)	① Comprender las situaciones en las que se emplea la división de número fraccionario entre número fraccionario. ② Aprender a dividir "número fraccionario \div número fraccionario".	No hay expresiones nuevas.	101
Uni-19	BUNSUU NO WARIZAN ③ (División de fracciones ③)	① Comprender las situaciones en las que se emplea la división de un número entero por un fraccionario. ② Aprender a dividir "número entero \div número fraccionario"	No hay expresiones nuevas.	107
Uni-20	KAKEZAN WARIZAN ISSHONI (Multiplicación y división, juntas)	① Aprender a hacer cálculos con fracciones donde aparecen multiplicación y división.	No hay expresiones nuevas.	112

Uni-21	BUNSUU NO BAI ① (Fracción y razón ① (comparando dos valores))	① Saber que se pueden usar fracciones para comparar, calculando la razón entre dos números.	①「 \sim WA \sim NO N BAI」 \sim es N veces \sim / "Cabe N veces en" → 「8m WA 2m NO NANBAI DESUKA」, ¿cuántas veces caben 2m en 8m? ②「 \sim DE \sim WO KURABERU」"comparar \sim en relación al(a) la" \sim " → 「TOMOSA DE NANBAIKA WO KURABETE MIMASHOU」 "Vamos a comparar en relación al peso".	117
Uni-22	BUNSUU NO BAI ② (Fracción y razón ② (comparando dos fracciones))	①「NANBAIKA」, ¿cuántas veces?" Aprender a determinar cuántas veces cabe un valor dentro del otro comparando dos fracciones.	①「 \sim WA \sim NO N BAI」 \sim es N veces \sim / "Cabe N veces en" → 「5/4m WA 1/2m NO NANBAI DESUKA」, ¿Cuántas veces cabe 1/2m en 5/4m?	122
Uni-23	BUNSUU BAI NO BUNSHOUDAI (Problemas con comparación de fracciones)	①「A WA B NO N BAI」"A es N veces B" / "A cabe N veces en B" En este tipo de relación, se calcula el valor de A multiplicando 「B×N」. ② Leer los problemas y determinar el valor de A.	①「 \sim WA \sim NO N BAI」 \sim es N veces \sim / "Cabe N veces en" → 「A (NO DAIKIN) WA B (NO DAIKIN) NO N BAI DESU」 (El precio de) A es N veces (el precio de) B .	127
Uni-24	WARIZAN NO BUNSHOUDAI ① (Problemas con división de fracciones ①)	① Entender problemas con multiplicación de número fraccionario × número entero (cantidad de pintura y superficie pintada) ② Entender problemas con división de número fraccionario ÷ número entero (cantidad de pintura y superficie pintada)	①「DE」para expresar unidades. → 「1dl DE 2/5 m ² NURERU」 " Se puede pintar 2/5 m ² con 1 dl."	134
Uni-25	WARIZAN NO BUNSHOUDAI ② (Problemas con división de fracciones ②)	① Entender problemas con multiplicación de número fraccionario × número fraccionario.	①「DE」para expresar unidades. → 「1dl DE 4/5 m ² NURERU」 " Se puede pintar 4/5m ² con 1 dl."	142
Uni-26	WARIZAN NO BUNSHOUDAI ③ (Problemas con división de fracciones ③)	① Entender problemas con división de número fraccionario ÷ número fraccionario.	①「DE」para expresar unidades. → 「2/3dl DE 3/5m ² NURERU」 " Se puede pintar 3/5 m ² con 2/3 dl."	148
Uni-27	WARIZAN NO BUNSHOUDAI ④ (Problemas con división de fracciones ④)	① Método de emergencia para resolver problemas con multiplicación y división de fracciones cuando no se logra comprender el método descrito en el material escolar.	①「DE」para expresar unidades. → 「2/3dl DE 3/5m ² NURERU」 " Se puede pintar 3/5 m ² con 2/3 dl." → 「2/3dl DE 3/5m ² NURERU」 " Se puede pintar 3/5 m ² con 2/3 dl."	156